

**DOCUMENTO DE ANÁLISIS SOBRE EL  
ESTADO DEL ARTE DEL PATRIMONIO  
CULTURAL INMATERIAL EN CHILE**

**Consultora**

**Micaela Navarrete Araya**

**ajcico@gmail.com**

Patr/MAT00069

## **TABLA DE CONTENIDOS**

- A. Introducción
- B. Características de la Legislación Vigente sobre Patrimonio Inmaterial
- C. Situación de la Firma de la Convención para la Salvaguarda del Patrimonio Inmaterial
- D. Instituciones Gubernamentales que Trabajan el Patrimonio Inmaterial
- E. Instituciones Civiles que Trabajan el Patrimonio Cultural Inmaterial
- F. Investigaciones, Documentos, Registros, Exposiciones sobre Patrimonio Inmaterial
- G. Conclusiones

## **DOCUMENTO DE ANÁLISIS SOBRE EL ESTADO DEL ARTE DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL EN SU PAÍS.**

### **A) INTRODUCCIÓN**

Desde 2001 en Chile se iniciaron una serie de importantes acciones que en estos años se han desarrollado generando un efecto multiplicador en el país, en relación con el conocimiento, difusión valoración y protección del patrimonio cultural inmaterial. Algunos ejemplos:

El patrimonio cultural inmaterial chileno comprende una amplia gama de expresiones de las culturas populares tradicionales del país que resisten el embate de las fuerzas intolerantes y enajenantes de la globalización cultural. La lucha por la defensa del patrimonio cultural inmaterial debe constituir una tarea de los chilenos en el combate por el reconocimiento de su identidad espiritual y emocional colectiva. Si este tema no adquiere suficiente relevancia y espesor, se puede caer en un desproporcionado e injusto reconocimiento del patrimonio meramente material. El patrimonio cultural inmaterial debe ser defendido como parte fundamental de los derechos humanos espirituales de los chilenos y las chilenas.

Con todo, haber de patrimonio intangible o inmaterial, separándolo del patrimonio material, verdaderamente ha sido una novedad en los últimos años.

En Chile, ha ido aumentando la preocupación por el cuidado y difusión del patrimonio en general, pero siempre con énfasis en lo tangible.

Actualmente, se ha instalado la inquietud por atender más específicamente al patrimonio inmaterial.

Sin embargo, todavía falta profundizar más en políticas adecuadas y una mayor coordinación entre las instancias involucradas, carecemos todavía de asesorías y apoyo

técnico necesario para trabajar con más provecho el tema. Pero, lo más preocupante, a mi juicio es pese a que hablamos más del tema, la falta de apropiación social de nuestro patrimonio intangible.

Esto se ha hecho muy evidente para el caso de Valparaíso que se logró declarar Patrimonio de la Humanidad, pero ha costado mucho que se vea más allá de lo arquitectónico y material. Hemos hecho presente el problema desde nuestras instituciones culturales y lo reitero ahora: nos parece inseparable lo material de lo inmaterial (“es como el cuerpo y el alma”) ¿se podría tender a trabajar el patrimonio en forma integral? Tal vez así, salvaríamos muchas confusiones.

Estimo que, tanto esta “especialización” de material e inmaterial, junto a la falta de apropiación social del patrimonio, sea la causa de la tardanza en el estudio de la conservación del Patrimonio Cultural Inmaterial por parte de las autoridades chilenas.

Por lo tanto, lo que se llama “estadía del patrimonio inmaterial” todavía se encuentra tan en “proceso de construcción” como en Colombia.

## **B) CARACTERÍSTICAS DE LA LEGISLACIÓN VIGENTE SOBRE PATRIMONIO INMATERIAL:**

### **1. Constitución Política de la República de Chile *Decreto Supremo n°1, 150 del Ministerio del Interior (publicada en el Diario Oficial 24/10/1980***

Capítulo III: De los Derechos y Deberes Constitucionales.

Artículo 19: La Constitución asegura a todas las personas:

N°10: El derecho a la educación

“Corresponderá al Estado, asimismo, fomentar el desarrollo de la educación en todos sus niveles, estimular la investigación científica y tecnológica, la creación artística y la protección e incremento del patrimonio cultural de la Nación.”

2. II.- Ley 19.891 Crea el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes y el Fondo Nacional de Desarrollo Cultural y las Artes. Diario Oficial de la República de Chile, sábado 23 de agosto de 2003.

“**Artículo 2:** El Consejo tiene por objeto apoyar el desarrollo de las artes y la difusión de la cultura, contribuir a conservar, incrementar y poner al alcance de las personas el patrimonio cultural de la Nación...”

“**Artículo 28:** Créase el Fondo Nacional de Desarrollo Cultural y las Artes.....con el objeto de financiar, total o parcialmente, proyectos, programas, actividades y medidas de fomento, ejecución, difusión y conservación de las artes y el patrimonio cultural en sus diversas modalidades y manifestaciones...”

“**Artículo 30.-** El Fondo se desglosará, a lo menos, en las siguientes líneas específicas de funcionamiento:

2) Desarrollo Cultura Regional

Destinada a financiar proyectos de difusión y formación artística, de rescate y difusión de manifestaciones culturales tradicionales y locales....

3) Conservación y Difusión del Patrimonio Cultural

Destinada a financiar proyectos de conservación, recuperación y difusión de bienes patrimoniales intangibles y tangibles, muebles e inmuebles, protegidos por la ley N° 17.288...”

### 3. Decreto de Creación Comisión Patrimonio Oral

Se ha creado la **Comisión Nacional Asesora de Patrimonio Cultural Oral e Intangible**, Decreto N° 0124 del 03 de abril de 2001. “cuya función será asesorar al Ministerio de Educación, en las siguientes materias:

Proponer la organización de un trabajo nacional para la protección, valorización y revitalización de los espacios culturales o las formas de expresiones culturales del patrimonio oral e intangible del país. Identificar y proponer alguna obra a la Lista del Patrimonio Mundial Oral e Intangible, respetando los criterios entregados por UNESCO. Proponer un Registro Nacional de Obras de Patrimonio Oral e Intangible. Difundir en las diversas regiones del país, el trabajo ya realizado para la valorización, preservación y conservación del patrimonio cultural oral e intangible del país.”

## **C) SITUACIÓN DE LA FIRMA DE LA CONVENCIÓN PARA LA SALVAGUARDA DEL PATRIMONIO INMATERIAL**

En trámite regular del Ministerio de Relaciones Exteriores y el Congreso Nacional. Se está analizando en instancias del Gobierno, para luego pasar a trámite parlamentario.

En la I Conferencia Interparlamentaria de Cultura que se celebró los días 21 y 22 de Octubre, en Sao Paulo, Brasil, 2004, Ximena Vidal, diputada representante de Chile apoyó el acuerdo de “Promover, entre sus Gobiernos nacionales, la ratificación de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial”

## **D) INSTITUCIONES GUBERNAMENTALES QUE TRABAJAN EL PATRIMONIO INMATERIAL**

### **1. Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional**

El Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares, fue creado en la Biblioteca Nacional en el año 1992 con el fin de reunir las colecciones de terreno que se encontraban dispersas, recoger otras realizadas por estudiosos y los propios registros de expresiones que nuestro pueblo conserva en la memoria. Pero, se venían reuniendo materiales desde 1980.

A la fecha se cuenta con 18 colecciones sonoras recibidas, más las que forman con nuestros trabajos de campo, especialmente registrando fiestas de religiosidad popular.

Nuestro Archivo contiene variadas expresiones del saber oral que no hay sido recogidas de otra manera; cancionero tradicional, romancero, cuentos, adivinanzas, refranero, encuentros de payadores, vigilias de canto a lo divino, encuentros de cantoras campesinas, rezadoras y santiguadoras, fiscales de Chiloé, organilleros y otras personales; tradiciones y costumbres en general.

Contamos con dos colecciones de La Lira Popular, nuestra literatura de cordel del siglo XIX, un total de 750 pliegos impresos con poesía en décima e ilustrados con los valiosos **grabados populares**, en su mayoría. Además de una importante colección de cuadernos originales de poetas populares del siglo XX.

Estos materiales están a disposición de los investigadores de las más diversas disciplinas. Con nuestra colecciones se han realizado prácticas profesionales, han sido usadas para documentales, tesis, publicaciones, ediciones de discos, programas de radio, radioteatro, obras de teatro, exposiciones, ciclos de conferencias, etc.

Además, de los archivos sonoros, contamos con una gran colección de fotografías y diapositivas (alrededor de 5000), especialmente de fiestas religiosas; una buena cantidad de registros en vídeo; colección de cuentos e historias campesinas (unos 4000) una importante colección de cuadernos y libretas originales de poetas populares y las dos valiosas colecciones de la Lira Popular (nuestra literatura de cordel)

**Exposiciones presentadas por nosotros:** "Lo festivo en la poesía popular" 1982, "Personajes populares chilenos" 1983, "Herbolario. Medicina popular chilena" 1987, "Balmaceda en la poesía popular" 1991, "De la raíz a los frutos" cuentos, refranes, adivinanzas – 1994, "La fe del pueblo" 1995, "Fray Andresito. Devoción popular" 2001 y "La ollita hervidora" sabores y saberes locales – 2005.

**Publicaciones:** "Balmaceda en la poesía popular" 1991, "La Lira Popular: algo de nuestra historia" 1992, "De la raíz a los frutos" 1994, "Versos al Niño Dios" 1997, "La Lira Popular" ed. Facsimilar – 2000, "Aunque no soy literaria. Poesía popular de Rosa Araneda" 1998, "Una palomita en mi palomar" cuentos campesinos 2000, "Grabados populares" serie de postales – 2001 y "La Lira Popular" 2003.

**Ediciones Sonoras:** "Encuentro de cantores de Portezuelo" 1992, "Entonaciones varias de Canto a lo Divino" 1993 y "Cancionero tradicional" 2 vol. Cuecas y Romances – 1998.

En 2005, el Archivo de Literatura Oral de la Biblioteca Nacional de Chile , en conjunto con el Proyecto Ciudadano Recomiendo Chile, organizaron el proyecto:

*La ollita hervidora*, una actividad que buscó acoger a las cocinas, cocineras y cocineros que llenan de sabor y color los diversos rincones de Chile. La intención era compartir saberes, tradiciones y valores, pero a la vez reconocer y hacer respetar la importancia y pertinencia de estos saberes y haceres locales que constituyen patrimonio cultural.

Se trató de una exposición bibliográfica y de antigua vajilla y 9 seminarios sobre el tema.

En el Archivo de Literatura Oral de la Biblioteca Nacional, quisimos potenciar el rescate y la investigación de nuestro patrimonio gastronómico. En los nueve seminarios que realizamos como apoyo a nuestra exposición en la Sala América quisimos dar la palabra a todos quienes tenían algo que decir relacionado con nuestra cocina: preparaciones, productos, medio ambiente, hasta de medicina tradicional. Así, nos reunimos con cocineras y cocineros, dueñas de casa, nutricionistas; intelectuales, estudiantes y tesisistas de las más diversas carreras; antropólogos, historiadores, músicos, médicos y poetas; profesoras de provincia, curadoras de semillas y dueñas de picadas...

Quisimos ahondar en el tema de la comida desde la cultura, más allá de la necesidad de nutrirnos para vivir. La comida como un rito, como lo que convoca, comunica celebra; también la que reúne en momentos tristes o solemnes como los velorios o vigilias de Canto a lo Divino.

Para cocinar en esta ollita han sido necesarios muchos y diversos “ingredientes”. El primero, y el principal, lo ha portado el estudioso y custodio de importante acervo literario, don Octavio Lillo, poniendo a disposición de nuestro Archivo una valiosa colección de libros de y sobre la cocina que se han usado y conservado en ambas ramas de su familia, a lo largo de muchos años. Él fue el gran impulsor de esta muestra, contra toda desesperanza cuando parecía que los inconvenientes para realizarla nos superaban.

Y se sumaron los esfuerzos de organizaciones de curadoras de semillas, la Asociación de Mujeres Rurales e Indígenas (Anamuri); de CET Sur con Angélica Célis a la cabeza; el



Club de Chefs Les Toques Blanches que dirige nuestro gran aliado Guillermo Rodríguez, quien siempre le tuvo fe a este proyecto.

Todas estas personas y organizaciones conforman el Programa Ciudadano Re-comiendo Chile, con quienes nos dimos a la tarea de motivar la discusión sobre nuestro patrimonio culinario a todo nivel: con académicos y cultores; con los protagonistas y creadores de nuestra cocina. Entonces invitamos a constituir un fondo especial de estos saberes donde se guarden y compartan voces, recetas y secretos de cocina, cantos, refranes, cuentos y hasta datos de picadas, cocinerías, etc. Conformando el Archivo Culinario de los Pueblos, como lo bautizó, Angélica Célis.

Desarrollo del proyecto:

La exposición se presentó en el Salón Central del Archivo Nacional. Se trataba de una muestra bibliográfica apoyada por cuadernos y colecciones manuscritas de recetarios de las abuelas y las monjas, además de objetos y utensilios antiguos de cocina: viejos mates y materos, botellas de vidrio donde se compraba la leche, cántaros de greda, cestería y cerámica tradicional, cucharas y fuentes de madera, ollitas de fierro, etc.

Responsable:

Micaela Navarrete Araya

Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares

Biblioteca Nacional

Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos

Alameda 651 – Santiago – Chile

Telefono: 3605228 – email: [maticito@bndechile.cl](mailto:maticito@bndechile.cl) - [www.dibam.cl](http://www.dibam.cl)

2. Se creó por Decreto N° 0124 del 03 de abril de 2001, la **Comisión Nacional Asesora de Patrimonio Cultural Oral e Intangible**., de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos que contaba con el núcleo constituido por el Archivo de Literatura Oral y tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional.

Para la Comisión Nacional de Patrimonio Intangible ha sido uno de sus objetivos conseguir la proclamación de una **obra cultural intangible al Patrimonio Mundial** desde el año 2002 y desarrollar en el país el sistema de **Tesoros Humanos Vivos**, como reconocimiento al trabajo de los artistas populares. Para ello se ha trabajado sistemáticamente en un proyecto de valoración y difusión de *El canto a lo divino en la zona central de Chile*, con acciones de fortalecimiento interno de esta expresión poética cantada en vigilias a la Virgen o a los Santos en las comunidades y con acciones externas a las mismas, como son las Municipalidades, Ministerio de Educación y Universidades. En estos años se han realizado talleres de canto dictadas por los propios cultores y cursos en las Universidades.

Responsable:

Clara Budnik Sinay

Directora

Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos

Chile

Alameda 651 – Santiago – Chile

Teléfono: 3605271 – email: clara.budnik@dibam.cl - www.dibam.cl

3. En 2003 se creó el **Consejo Nacional de la Cultura y las Artes**, con rango de Ministerio de la Cultura, y con aumento significativo de presupuesto estatal para cultura. Los Fondos del Consejo tienen como propósito central, financiar a través de concursos públicos, proyectos, programas, actividades e iniciativas de fomento, ejecución, difusión y conservación de las artes, el patrimonio cultural en sus más diversas modalidades y manifestaciones y la infraestructura cultural, postulados por creadores y gestores culturales a través de todo el país, incluyendo a aquellos chilenos residentes en el extranjero y extranjeros con residencia permanente en Chile. Desde 2004 El ámbito patrimonial se ha visto enriquecido con la creación de la **Línea de Patrimonio Inmaterial**, de ámbito concursable regional y que entre otras áreas incorpora de manera preferente el hacer de los artesanos, cultores de cancionero tradicional, recoger relatos orales, medicina popular, personajes populares (organilleros, poetas populares, rezadoras, entre otros).

En 2005 destacan los proyectos de la línea de patrimonio inmaterial de los Fondos de Desarrollo Regional, como los proyectos "En búsqueda de las correrías del diablo por Chile" y "Taller de volantismo para niños y jóvenes", de la Región del Bío Bío. Se financiaron proyectos por US\$ 242.000 (doscientos cuarenta y dos mil dólares) Las políticas públicas orientadas a la financiación de las actividades culturales han multiplicado sus fondos y programas

El Gobierno de Chile hace 5 años instauró el **Día del Patrimonio**, coordinado por el Consejo de Monumentos, han incorporado desde 2003 la celebración del patrimonio inmaterial. Ese día, último domingo de mayo, se realizan en todo el país más de 200 actividades, que no sólo son la apertura de edificios, sino que en cada lugar se hace una actividad cultural. *"Los edificios son sólo una parte del patrimonio. El patrimonio inmaterial es igual de relevante. Nuestras tradiciones, nuestros bailes, nuestra música. Por eso es que este año hemos buscado una fórmula para que este tipo de manifestaciones tenga un lugar importante dentro de las celebraciones"*, discurso del Ministro de Cultura, 01 de junio, 2005.

Ejemplo de esta política: Un reconocimiento especial como "oficio-patrimonio" tuvieron este año los organilleros, tanto en Valparaíso como en Santiago. En el muelle Barón y Prat se realizaron las presentaciones de la Corporación Cultural de Organilleros de Chile, más de 25 organilleros y chinchineros con bombos y platillos procedentes de todo el país celebraron con su música y sus populares melodías, luego de recibir la *Medalla Patrimonio Inmaterial de Valparaíso*

Responsable:

José Weinstein

Ministro

Consejo Nacional de la Cultura y las Artes

Brasil 1265, Tercer Piso, Valparaíso, Chile

Teléfono: 56-32) 326443

[www.consejonacionaldecultura.cl](http://www.consejonacionaldecultura.cl)

4. **Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos**, a través de la Comisión de Patrimonio Oral e Intangible, del Centro de Conservación y Restauración y del Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional. Sugiere líneas de trabajo, difunde y valora obras, y apoya proyectos que permitirán realizar el Registro Nacional de Patrimonio Intangible.
  
5. **Ministerio de Educación**, en sus programas de “Educación para el Patrimonio” y en “Educación rural” Un ejemplo de rescate de memoria oral:

Desde el Nivel de Educación Básica del MINEDUC, y desde hace 8 años, se trabaja en un proyecto de recuperación y valorización de las “historias, leyendas y tradiciones” que, por comunicación oral, los niños y niñas que asisten a las escuelas rurales, han escuchado de sus abuelos o ancianos de la comunidad.

Este proyecto, que se realiza en conjunto con el Ministerio de Agricultura, tiene como objetivo central valorar, respetar y aprender de nuestra historia, tradiciones y, sobre todo, de nuestros valores, lo que contribuye a fortalecer la identidad a nivel individual y comunitario.

El proyecto se desarrolla en la figura de un Concurso de Cuentos denominado “Historias y Cuentos del Mundo Rural”, cuya categoría infantil, “Me lo contó mi abuelito” es la que se desarrolla a través de las escuelas rurales del país.

Cada año, con los Cuentos infantiles ganadores, se publica un libro, que es también ilustrado por niños y niñas de las escuelas. De esta manera, se está construyendo una colección de la memoria a partir de la recreación de los niños y niñas del país.

Tenemos ilustraciones que están en cada uno de los libros de “Me lo contó mi abuelito”, además, los mismos libros pueden ser un documento importante a considerar.

Responsable:

Beatriz González

Mineduc

Alameda N° 1371 - Santiago

Teléfono: 3904913 – email: [Beatriz.gonzalez@mineduc.cl](mailto:Beatriz.gonzalez@mineduc.cl) - [www.mineduc.cl](http://www.mineduc.cl)

#### 6. Consejo de Monumentos Nacionales

Organismo técnico dependiente del Ministerio de Educación que vela por el patrimonio cultural declarado monumento nacional.

A partir del año 2005 se está preocupando, también del patrimonio integral, considerando el patrimonio inmaterial.

“Hemos ido ampliando el concepto de patrimonio siendo fieles a las recomendaciones internacionales, y no guiándonos exclusivamente por el texto de la ley... el patrimonio no son únicamente los edificios. Junto con estos legados culturales, tangibles, está el patrimonio cultural intangible o inmaterial, como las tradiciones, expresiones orales o formas típicas de arte y artesanía”. Declaración de 2005.

Responsable:

Ángel Cabeza

Avda. Vicuña Mackenna 84 – Providencia - Santiago

Teléfono: 6651516 – email: [agc@monumentos.cl](mailto:agc@monumentos.cl) - [www.monumentos.cl](http://www.monumentos.cl)

#### 7. Corporación Nacional de Desarrollo Indígena

CONADI, creado por Ley N° 19.253 del 5 de octubre de 1993, denominada “Nueva Ley Indígena” En sus artículos 28, 29 y 30 acuña el concepto de cultura indígena.

Es el primer instrumento normativo que reconoce y valora la existencia de ocho etnias “por ser la raíz esencial de la nación chilena”.

Allí se obliga a todos los Servicios Públicos del país al fomento de su cultura y al desarrollo de acuerdo a sus costumbres.

Su definición de patrimonio inmaterial se basa exclusivamente en el respeto y valoración de sus costumbres y en considerarlo uno solo con el patrimonio material.

Responsables:

Juan Ñanculef Huaiquinao,

Aroldo Cayun Anticuar (acayun@conadi.gov.cl)

José Calfuqueo Nahuelpan (jcalfuqueo@conadi.gov.cl)

Aldunate 285, Temuco

Teléfonos: 45/207544 – 207511 – 207525 fax – www.conadi.cl

## **8. FUCOA**

La Fundación de Comunicaciones, Capacitación y Cultura del Agro, FUCOA, es una fundación de derecho privado, sin fines de lucro, integrante de la institucionalidad del Ministerio de Agricultura. Su presidente es el Ministro del ramo y el jefe nacional de servicio tiene el cargo de Vicepresidente Ejecutivo.

Entendemos como Patrimonio Cultural Inmaterial los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas - junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales, que les son inherentes – que las comunidades, grupos y, en algunos casos, los individuos reconocen como parte integrante de su patrimonio cultural.

Este Patrimonio Cultural Inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad, contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana.

Nuestro trabajo consiste en el rescate de los valores propios de la ruralidad nacional, aquellos que representan las tradiciones, costumbres, ritos, leyendas, historias y cuentos, que se transmiten de generación en generación, que constituyen la base de la idiosincrasia de la nación chilena.

En lo particular nos ocupamos de las Tradiciones y Expresiones Orales, que corresponden a transmisión oral y memorización de información sacada del pasado respecto del Patrimonio Cultural Inmaterial, expresados en el lenguaje hablado o cantado.

Especialmente se trabaja con actividades dirigidas al rescate de las tradiciones, costumbres, ritos, historias, cuentos, leyendas y expresiones poéticas propias de la ruralidad.

Hasta la actualidad, se han realizado 13 concursos nacionales de historias y cuentos y 4 de poesía del mundo rural.

Como aporte al Patrimonio Nacional se efectúan dos actividades relevantes:

- Primero, la publicación de las antologías respectivas con los textos más representativos, seleccionados por un jurado idóneo;
- Segundo, todos los originales, seleccionados o no, de los textos enviados a los concursos son depositados en el Archivo Nacional de Literatura Oral y Tradiciones Populares, de la Dirección Nacional de Bibliotecas Archivos y Museos, donde quedan a disposición de todos los estudiosos que deseen investigar nuestra cultura.

#### Imágenes de patrimonio cultural inmaterial.

Cada dos años Fucoa organiza el concurso de fotografías del Mundo Rural, denominado Chile o una Loca Fotografía, en el cual se invita a participar a los aficionados y profesionales de esta disciplina, para que capten actividades, paisajes y rostros de la ruralidad chilena.

A la fecha se han realizado dos concursos nacionales, con una altísima participación.

Los trabajos premiados de Poesía, Historias y Cuentos y de Fotografía, se encuentran publicados en la página web de la fundación: [www.fucoa.gob.cl](http://www.fucoa.gob.cl)

Representante:

Humberto Kameid León

Encargado de Cultura

FUCOA, tiene su domicilio en Teatinos 40, piso 5, Santiago.

Su RUT es 70.931.000-3 y sus teléfonos son: (56-2) 6873513 y fax 6884528 y 6884534.

A través de internet se pueden comunicar al correo electrónico [fucoa@fucoa.gob.cl](mailto:fucoa@fucoa.gob.cl)

## **E) INSTITUCIONES CIVILES QUE TRABAJAN EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL**

Existen numerosas agrupaciones, asociaciones y corporaciones en el país que buscan mantener vivas diversas actividades, tradiciones y conocimientos en todas las regiones. Por la importancia que han tenido y tienen sus objetivos culturales a nivel nacional, se pueden destacar:

### **1. Fundación Cultural Amigos de las Iglesias de Chiloé.**

Creada con motivo de la preocupación por la conservación de las Iglesias de Chiloé no sólo como patrimonio arquitectónico, sino como un todo con las tradiciones religiosas de antiguo origen que aún se continúan realizando. De hecho antes de la postulación a la UNESCO de las Iglesias, ya hacía muchos años que se venía reuniendo tradiciones orales, relatos y oraciones entre los habitantes de la Isla de Chiloé.

Realizaron un interesante proyecto de recuperación de la identidad local, a través de la historia oral. Fue desarrollado por el Obispado de Ancud desde la década del setenta, a través de los Cuadernos de Historia, en donde se motivó a niños en edad escolar a entrevistar a sus abuelos y mayores no solamente para obtener información sino que también para desarrollar conductas de asociación de identidad de alto valor social. Este acervo de costumbres vernaculares producto de una larga historia fue el que permitió mantener las condiciones tangibles materializadas en los templos, y en celebraciones populares, fiestas y un sin número de creencias asociadas al sincretismo religioso dan cuenta de esta fortaleza del patrimonio intangible. Las iglesias de Chiloé, vivas por el patrimonio intangible, son Patrimonio Mundial de UNESCO.

Responsable:

Monseñor Luis Isern



Ancud

[www.iglesiasdechiloe.cl](http://www.iglesiasdechiloe.cl)

contacto:

Adriana Sánchez

## **2. Corporación Nacional del Patrimonio Cultural de Chile.**

Es una entidad de carácter privado, autónoma, filantrópica y sin fines de lucro, cuyos miembros están unidos para conservar, cuidar y difundir el patrimonio cultural en forma responsable e independiente. Se inició en 1995 como respuesta de articulación a los múltiples intentos de políticas culturales y patrimoniales.

Su función es tender puentes entre el mundo público y el mundo privado, a través de proyectos de gran envergadura.

Entienden por Patrimonio Cultural también “el acervo de tradiciones, usos y costumbres, fiestas y formas de celebración que han configurado nuestra identidad y constituyen el patrimonio intangible”. Buscan privilegiar proyectos que aseguran su continuidad en el tiempo, buscan mecanismos que estimulen la profesionalización y capacitación de las personas que tienen a su cargo bienes patrimoniales y promueven la creación de grupos de amigos que colaboren con entidades patrimoniales públicas, especialmente en regiones.

Responsable:

Cecilia García – Huidobro

Londres 67 – Santiago

Teléfono: 6386845 – email: [corporación@patrimonio.cl](mailto:corporación@patrimonio.cl) - [www.nuestro.cl](http://www.nuestro.cl)

## **3. Fondo Margot Loyola**

Es una instancia académica dependiente de la Dirección del Sistema de Biblioteca de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Está abocado a desarrollar una línea de investigación, preservación y difusión de expresiones musicales chilenas de tradición oral.

Colecciones de Patrimonio Inmaterial

***Colección bibliográfica y audiovisual*** relacionada con la música tradicional chilena (100 títulos aprox.)

***Colección de partituras*** editadas en Valparaíso entre 1870 y 1930. (800 títulos aprox.)

***Colección Steil de rollos de autopiano*** que datan de 1900. (200 títulos aprox.)

***Fondo Documental Fuentes Astudillo***, a través de este fondo se puede llegar a conocer de forma pormenorizada el trabajo de investigación etnográfica en Chile de los investigadores Margot Marcelo Fuentes y Cecilia Astudillo. Contiene una importante documentación sobre cultura de tradición oral chilena desde 1900 hasta la actualidad. Este Fondo cuenta con las siguientes series:

1. ***Serie Fotográfica etnográfica de fiestas tradicionales y religiosidad popular.*** (200 aprox.)
2. ***Serie de grabaciones en videos y audio con registros etnográficos de fiestas tradicionales chilenas***

***Fondo Documental Margot Loyola***, a través de este fondo se puede llegar a conocer de forma pormenorizada el trabajo de investigación etnográfica en Chile de la folklorista e investigadora Margot Loyola Palacios. Contiene una importante documentación sobre cultura de tradición oral chilena desde 1900 hasta la actualidad. Este Fondo cuenta con las siguientes series:

1. ***Serie Fotográfica etnográfica de cultores tradicionales de Isla de Pascua.*** (50 aprox.)
2. ***Serie Fotográfica etnográfica de cultores tradicionales del Norte Grande.*** (70 aprox.)
3. ***Serie Fotográfica etnográfica de cultores tradicionales de zona huasa del Centro.*** (200 aprox.)
4. ***Serie de grabaciones en videos con registros etnográficos de fiestas tradicionales chilenas***
5. ***Serie de registros fonográficos etnográficos*** constituida por más de 800 de carácter inédito realizado a lo largo de años de estudio por la señora Margot Loyola y que fueron entregados a nuestra institución para su difusión.
6. ***Serie de música y entrevistas realizadas a cultores in situ de***
  - Isla de Pascua (Easter Island) o Rapa Nui, entre 1950 y 1970

- Pica y pueblos del extremo norte de Chile entre los años 1960 y 1980  
Área rural de la Zona Central entre 1950 y 1990

Responsable:

Elba Astudillo

Teléfono: 32/273105 – email: [elba.astudillo@ucv.cl](mailto:elba.astudillo@ucv.cl) - [www.margotloyola.ucv.cl](http://www.margotloyola.ucv.cl)

### **3. CREAR**

El Crear, se ha dedicado al tema de la religiosidad popular tanto de base católica como evangélica, al tema del deporte como dispositivo que ayuda ....

.....

logía en cultivos y oficios tradicionales: textiles, agricultura, costumbres y ritos.

Se mantiene además una colección de literatura nortina, Fondo “Andrés Sabella” (novelas, cuentos, ensayos) y cerca de 5000 fotografías de la vida cotidiana de Iquique.

Responsable:

Bernardo Guerrero Jiménez

Casilla 823, Iquique, Chile

Teléfono: 57-414461 – email: [bernardoguerrero@unap.cl](mailto:bernardoguerrero@unap.cl) - [www.estacioniquique.cl](http://www.estacioniquique.cl)

### **4. Corporación Centro de Educación y Tecnología para el Desarrollo del Sur**

La misión de CET SUR es contribuir a la transformación social y cultural liderada por movimientos sociales que buscan construir sociedades sustentables, mediante la reactivación y reelaboración de saberes tradicionales y locales y el empoderamiento territorial de actores sociales.

A través de los procesos de reactivación y reelaboración de saberes tradicionales y locales se busca construir espacios para la reflexión y acción con sabios y especialistas tradicionales y locales de territorios priorizados por CET SUR, al mismo tiempo que se busca aportar a la teorización de los

movimientos sociales sobre soberanía a partir del trabajo de CET SUR y los especialistas tradicionales y locales.

A través de los procesos de autonomía y control local se intenta articular procesos de aprendizaje y reflexión para la construcción colectiva de modelos referenciales de sociedades sustentables. De la misma manera construir en torno a los procesos de autonomía y control local relaciones de intercambio entre localidades en el escenario latinoamericano y aportar aprendizajes hacia movimientos sociales a partir del trabajo con actores sociales de territorios priorizados por CET SUR.

De acuerdo a los objetivos estratégicos, durante el año 2004 CET Sur participó en la siguientes actividades (Tabla 1 y 2):

**Tabla 1. Actividades de CET SUR durante 2004 a nivel Internacional**

Actividad	Lugar
Foro Social Mundial 2004	Mumbay, India
Participación en la VII Conferencia de las Partes de la Convención de Biodiversidad (COP 7) y en la Conferencia Técnica Mundial Campesina	Kuala Lumpur, Malasia
Fiesta del Maíz	Anchieta, RS, Brasil
Cuarto Encuentro del Colectivo CREAS	Belo Horizonte, Brasil
II Encuentro Nacional de la Red Brasileña de Socioeconomía Solidaria.	Guarapari, Brasil
Encuentro “Terra Madre” y “Salone del Gusto” de Slow Food	Turín, Italia

Quinto Encuentro del Colectivo CREAS	Buenos Aires, Argentina
Foro Social Mundial 2005	Porto Alegre, Brasil
Septimo Encuentro Iberoamericano del Tercer Sector	Sao Paulo, Brasil

**Tabla 2. Actividades en las cuales CET SUR participó a nivel nacional**

Actividad	Lugar
Foro Alternativo al Foro Mundial de Biotecnología	Concepción
Encuentros Constitutivos de la Red Agricultura Urbana	Tomé y Pto. Montt
Fiesta de la Semilla	Lolol
Foro de los Pueblos Originarios y Organizaciones Sociales: No al Comercio Contra los Pueblos	Villarrica
Encuentro Preparatorio para el Foro Social Chileno: Cuatro Provincias y Cuatro Regiones	Concepción
Asamblea Constituyente del Territorio Nagche	Lumaco
Foro de Economía Solidaria	Villarrica
Encuentro Nacional de la Red de Propietarios de Bosque Nativo de La Araucanía	Temuco
Participación en Encuentro Directorio ANAMURI	Arica
Encuentro de la Red Latinoamericana de Comercialización Comunitaria (RELACC)	Santiago

Desde esta perspectiva pueden ordenarse un conjunto de relaciones y participaciones en referentes que si bien no constituyen movimientos sociales, aportan tanto a estos como a la construcción local en los territorios donde trabaja CET SUR. Entre tales referentes se cuentan:

---

La Red de Conservación y Desarrollo de Biodiversidad Comunitaria (CDBC).

---

El Colectivo Reencuentro y Reconocimientos en América del Sur (CREAS).

---

El Programa Recomendando Chile.

---

El Movimiento Slow Food.

---

La Alianza por una Ciudadanía Activa (Región del Bío Bío).

---

La Agenda Regional de La Araucanía.

---

La Red de Socioeconomía Solidaria del Sur (Grupo de Trabajo).

---

En la idea de patrimonio está el sentido de propiedad colectiva, el sentido de lo permanente y el sentido de protección del patrimonio en la idea que debe ser cuidado y ser entregado de manera que pueda quedar en manos de todos.

El patrimonio inmaterial con el cual CET SUR trabaja se establece desde los objetivos de la construcción de sociedades sustentable.

La semilla es concebida, en este sentido como un don heredado de generación en generación, el cual no es ético convertirla en propiedad de algunos, por el contrario es un don al servicio de la humanidad. De esta misma manera, son también los ecosistemas que la sustentan parte de esta idea patrimonial. En conjunto su biodiversidad cultivada y no cultivada

animal y vegetal representan pilares fundamentales para asegurarla como patrimonio.

Se trabaja a través diversas actividades tales como Campañas, trabajo con organizaciones de base, reconocimiento y fortalecimiento de especialistas tradicionales, curadoras y curadores de semillas, alianza con movimientos sociales.

Responsable:

Luis Peralta Espindola

Calle de Servicios N° 17, Residencial Bello Horizonte, Punta de Parra, Ciudad Tomé VII  
Región, Chile

Teléfono: 42-656756 – email: [cetsur@cetsur.org](mailto:cetsur@cetsur.org) - [www.cetsur.org](http://www.cetsur.org)

#### **5. Fundación Artesanías de Chile**

Institución privada, sin fines de lucro, que preside la señora Luisa Durán, esposa del Presidente de la República Ricardo Lagos.

Su objetivo es apoyar en la valoración, difusión y comercialización de la creación artesanal de cultores de todo el país. Realizan, además, investigaciones y exposiciones para dar a conocer este patrimonio cuya producción que se trasmite oralmente.

Responsable:

Beatriz Navarrete

Bellavista 0357, Santiago

Teléfono: 7779429 – 7378079 – email: [bnavarrete@artesaniasdechile.cl](mailto:bnavarrete@artesaniasdechile.cl) -  
[www.artesaniasdechile.cl](http://www.artesaniasdechile.cl)

#### **6. Al Sur del Mundo**

Productora de documentales que desde 1982 hasta el 2002 realiza unos 100 programas de televisión con ese nombre, y que recoger la historia y la idiosincrasia desarrollada por la gente de Chile a lo largo de todo el territorio. Es la primera y la mejor institución de

documentalistas en llevar a la imagen realizando el más acabado registro de infinidad de expresiones de patrimonio inmaterial del país.

Responsable:

Francisco Gedda

[www.alsurdelmundo.cl](http://www.alsurdelmundo.cl)

## **F) Investigaciones, documentos, registros, exposiciones sobre patrimonio inmaterial**

### **1. Claudio Mercado**

**Musicólogo y antropólogo, investigador de religiosidad popular: bailes chinos y Canto a lo Divino y del cultivo del guitarrón, instrumento tradicional de 25 cuerdas y que conserva Pirque una pequeña localidad cordillerana.**

En los últimos años, ha continuado su investigación sobre la ritualidad de campesinos y pescadores de Chile central. Algunos resultados de esta investigación se han volcado en libros, artículos científicos y videos documentales. Uno de los aspectos más interesantes de este trabajo es la entrega de material que se ha realizado a los mismos cultores, como una manera de potenciar y estimular la mantención de estas tradiciones. A modo de ejemplo, entre los bailes chinos de la V región, se han entregado alrededor de 500 videos y 350 libros.

#### **Libro**

2003 **Con mi humilde devoción.** Bailes Chinos de Chile central. Bailes religiosos de las zonas de Aconcagua y Valparaíso.

Museo Chileno de Arte Precolombino y Banco Santander.

#### **Artículos**



- 2002 **Ritualidades en conflicto : Los Bailes Chinos y la Iglesia Católica en Chile Central.** Sobre conflicto permanente. Revista Musical Chilena, N° 195 . Facultad de Artes. Universidad de Chile. Santiago, Chile
- 2003 **El imaginario en el Canto a lo Divino en Chile central.** II Congreso Chileno de Musicología sobre antigua tradición de canto religioso en décima a un Santo o Virgen. En prensa.
- 2003 **Bailando se pide, bailando se agradece.** En: Fervor y devoción. Fiestas religiosas de Chile Central, sobre bailes chinos. Gastón Salas et al. Editado por Zona V. Valparaíso, Chile.
- 2003 **Bailes Chinos, mil años sonando en el valle del Aconcagua.** En: Revisitando Chile.  
Identidades, mitos e historias. Sonia Montecino, Compiladora. Publicaciones del Bicentenario, 2003. Santiago de Chile.
- 2004 **Investigación y creación: vivencias compartidas.** II Seminario Internacional. Instrumentos tradicionales, músicas actuales. Centro de Extensión Universidad católica. Octubre 2004.
- 2004 **Guitarroneros pircanos. Sueños de 25 cuerdas.** V Congreso de Antropología Chilena, sobre los cultores de guitarrón en Pirque donde se ha conservado la tradición. San Felipe, noviembre 2004. En Prensa.
- 2004 Gestor y editor de la revista II Encuentro Nacional de Guitarroneros. Pirque, noviembre 2004.

### **Videos**

- 2003 “Don Chosto Ulloa, guitarronero de Pirque”. Museo Chileno de Arte Precolombino.

Sobre un viejo cantor a lo Divino e interprete del guitarrón.

2003 “Quilama, entre el cielo y la mar”. Dirección y guión junto a Gerardo Silva.  
FONDART. Historia de vida de un alférez de Baile Chino (quien dirige y ofrece el rito a Dios o a los Santos, cantando).

Desde el año 2001, Claudio Mercado ha sido el creador y coordinador del sitio web del Museo Chileno de Arte Precolombino, que incluye una completa sección sobre Prehistoria de América para niños. [www.museoprecolombino.cl](http://www.museoprecolombino.cl)

También ha realizado investigación etnomusicológica entre el pueblo aymara de la primera región de Chile, habiendo registrado audiovisualmente un ritual de floreo en el pueblo de Chulluncane. Este material, que además contiene entrevistas con los mayores y ceremonias de difícil acceso, no ha sido editado aún.

En el ámbito de la creación audiovisual para niños, Mercado realizó un video con una leyenda andina: “**El cóndor y el zorro**”, que está siendo usado por el Programa Intercultural Bilingüe del Ministerio de Educación de Chile en las escuelas de la I y II región del país.

Actualmente se encuentra trabajando en una obra de teatro para niños que cuenta el mito de creación selk’nam. Esta obra será presentada en septiembre de este año, y se hará además en formato de video.

Por su parte, el Museo Chileno de Arte Precolombino tiene una importante ingerencia en la actividad cultural chilena relacionada al patrimonio material e inmaterial. Su colección permanente y las exposiciones temporales que expone año a año dan cuenta no sólo de la riqueza del arte precolombino, si no también de la riqueza de sus significados en el **ámbito inmaterial**. Contribuciones importantes del Museo son también los libros que edita año a año, su sitio web y la exposición itinerante que está actualmente recorriendo el país con una muestra sobre pueblos originarios de Chile.

## 2. Maximiliano Salinas C.

**Académico del Departamento de Historia de la Universidad de Santiago de Chile, miembro de la Comisión de Patrimonio Intangible.**

En el campo de las mentalidades y de la evolución cultural, el historiador Maximiliano Salinas junto al equipo *Estudios Pililos Ahora* -vinculado a la Universidad de Santiago de Chile- ha trabajado particularmente en el rescate de este patrimonio cultural inmaterial de Chile, cfr.

### Ediciones

M. Salinas, *En el chileno el humor vive con uno. El lenguaje festivo y el sentido del humor en la cultura oral popular de Chile*, Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional de Chile, Lom Ediciones, Santiago 1998;

M. Salinas, *¡Toquen flautas y tambores!: una historia social de la música desde las culturas populares en Chile, siglos XVI-XX*, en *Revista Musical Chilena* Año LIV, 193, enero-junio 2000, 47-82;

M. Salinas, D. Palma, C. Báez, M. Donoso, *El que ríe último. Caricaturas y poesías en la prensa humorística chilena del siglo XIX*, Editorial Universitaria, Corporación del Patrimonio Cultural de Chile, Centro de Investigaciones Diego Barros Arana, Santiago 2001;

M. Salinas, *¡Ya no hablan de Jesucristo! Las sátiras al alto clero y las mentalidades religiosas en Chile a fines del siglo XIX*, Santiago, Lom Ediciones, Santiago 2002; M. Salinas, *Los "rotos" y la Nación: Juan Rafael Allende entre la Guerra del Pacífico y la Guerra Civil de 1891*, en *Mapocho. Revista de Humanidades*, 55, 2004, 211-258;

M. Salinas, *Juan Rafael Allende El Pequeño y los rasgos carnavalescos de la literatura popular chilena del siglo XIX*, en *Historia* 37, I, 2004, 207-236;

M. Salinas, *Religión popular y cultura popular en América Latina en el siglo XX*, en E. Cavieres ed., *Los proyectos y las realidades. América Latina en el siglo XX*, Valparaíso 2004, 87-107;

M. Salinas, *Erotismo, humor y transgresión en la obra satírica de Juan Rafael Allende*, en *Mapocho. Revista de Humanidades*, 57, 2005, 199-248.

### **Seminarios en 2004 y 2005**

a) En 2004 se realizó, en el Centro Nacional de Conservación y Restauración, de la DIBAM, el primer encuentro para la discusión de **estándares de registro de patrimonio inmaterial**. Este trabajo, coordinado por la sub-área de Patrimonio Inmaterial se suma al realizado por las sub-áreas de Patrimonio Arqueológico, de Patrimonio Arquitectónico y Urbano y Patrimonio Natural, grupos de trabajo que conforman el Área de Patrimonio del **Sistema Nacional de Información Territorial (SNIT)** impulsado por el gobierno a través del Ministerio de Bienes Nacionales. El Área de Patrimonio es coordinada por la DIBAM a través del CNCR y su objetivo es desarrollar en forma consensuada estándares, en materias de términos y procedimientos, para el registro de la información de patrimonio cultural y natural que sea compatible con los sistemas de información territorial de las instituciones del Estado.

Este primer encuentro reunió a 16 especialistas en materias relacionadas con patrimonio inmaterial, provenientes de diversas instituciones públicas y universitarias, además de investigadores independientes. Junto a expertos en geografía y cartografía, trabajaron sobre una propuesta elaborada previamente por la sub-área de Patrimonio Inmaterial. La propuesta considera datos mínimos, diccionarios y procedimientos para el registro de la información descriptiva (tipo, forma, ámbito, zona de reconocimiento, origen, entre otros), cuyos diccionarios preestablecidos pudieran permitir ordenar y agrupar grandes cantidades de información en bases de datos. Los datos relativos a la localización cartográfica (coordenadas) harán posible vincular la anterior a cartas digitales y sistemas de información geográfica (SIG). Puntos, líneas o polígono dentro de un plano reflejarán lugares de ejecución o áreas de cobertura de costumbres, manifestaciones, prácticas, conocimientos y

técnicas, que son consideradas de valor patrimonial. Este tipo de información será posible visualizarlo y relacionarlo con información demográfica, infraestructura educacional, circuitos turísticos, proyectos, entre muchas otras cosas. Este desafío constituye, por una parte, una posibilidad excepcional de enriquecer los fundamentos del conjunto de tratamientos de conservación y restauración que se realicen en objetos asociados a ritos, prácticas y manifestaciones, desde el propio sentido patrimonial otorgado por la comunidad.

b) VI Seminario sobre el Patrimonio Cultural

El **patrimonio intangible** y la sustentabilidad de su salvaguardia. **Patrimonio** y desarrollo local. ¿educando para la memoria? . Organizado por la DIBAM, octubre.

## F) CONCLUSIÓN

### LAS LENGUAS Y LITERATURAS INDÍGENAS

En primer lugar, deben ser entendidas en este contexto las lenguas y literaturas indígenas, del norte, sur e islas del país. Ellas son el vehículo cultural de los pueblos originarios, que comenzaron el proceso de la vida humana y de la humanización en Chile. Deben ser comprendidas a partir de los idiomas aymara, rapanui y mapuche, especialmente. Allí existe una expresión oral que enriquece sobremedida la diversidad cultural y la creatividad humana en nuestro país. Es tarea de todos los chilenos y chilenas reconocer el valor de esta diversidad y creatividad culturales.

### LOS RITOS Y LAS FIESTAS MESTIZAS

En segundo lugar, existen las grandes tradiciones rituales y festivas populares, que tienen su originalidad histórica en las tradiciones particulares simbólicas de Chile. Los ritos y fiestas mestizas cubren la vida social chilena desde el norte al sur del país, desde los grandes cultos colectivos del Norte Grande hasta las formas religiosas populares del Extremo Sur. En estos rituales y fiestas el pueblo chileno busca y alcanza su identidad colectiva, su propio sello de humanización de acuerdo a sus raíces más ancestrales, siempre en riesgo de deterioro y destrucción debido a las formas abusivas del poder cultural globalizador y metropolitano.

## LOS ESPECTÁCULOS POPULARES

En tercer lugar, existen diferentes formas del espectáculo popular como el teatro y el circo, que históricamente dieron vida y vitalidad a la expresividad de los sentimientos populares chilenos. La tradición circense chilena ha sido reconocida internacionalmente por sus usos y costumbres particulares. La gran mayoría de los espectáculos populares tienden hoy a ser deteriorados por el predominio abusivo de las formas de comunicación de masas, como la televisión comercial entregada a los intereses consumistas y pasivos de una población globalizada. Es de la mayor importancia rescatar los espectáculos populares tradicionales como formas de reanimar la vida cultural espiritual del pueblo chileno, y sus expresiones en las artes de la representación.

## LAS TÉCNICAS ARTESANALES TRADICIONALES

En cuarto lugar, existen las más diversas formas de artesanía tradicional que deben ser reconocidas y estimuladas como expresión de una cultura propia en los ámbitos de la conservación de la vida. neración- y que encarnan una visión del universo y de la naturaleza tienden a ser sofocadas hoy por el poder de la información racionalista de masas. La sociedad chilena ha ido perdiendo progresivamente su sentido tradicional de la vida y del mundo, con toda la riqueza de sus lenguajes propios y orales, a manos de un racionalismo escolar o televisivo que uniforma y estandariza el sentido de la vida en función de los intereses mecanicistas del control cultural masivo de la población. Ocurre de este modo la pérdida considerable de una densidad humana indiscutible. En este sentido es importante salvaguardar el saber vivir de las poblaciones mestizas con su ancestral sentido de la vida y de la muerte. Este debe ser un reconocimiento a la creatividad y a la imaginación de la sabiduría histórica y folclórica de Chile.

La impresión es que, pesa a la preocupación creciente por el tema del patrimonio cultural inmaterial, estamos todavía lejos de tener un panorama claro de cómo trabajar más cordialmente.

Especialmente, importa profundizar en el análisis de patrimonio sin separar lo material de lo inmaterial, puesto que las más de las veces no se da uno sin el otro.

Con todo, para nosotros sigue siendo una tarea en curso incrementar un catastro sobre nuestro tema.

Santiago de Chile, agosto 18 de 2005